

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question?
Contact
Philips

HU4902

HU4903



User manual 3

Қолданушының нұсқасы 24

Руководство пользователя 46

PHILIPS

Contents

1 Important	4
Safety	4

2 Your humidifier	7
What's in the box	7

3 Getting started	8
Prepare for humidification	8

4 Using the humidifier	9
Understand the humidity indicator light	9
Understand the healthy air protect alert	9
Understand the healthy air protect lock	9
Switch the humidifier on and off	9
Change the fan speed	10
Auto	10
Manual	11
Turbo	11
Set the timer	11
Set the humidity level	12
Water level	12
Refill the water	13
Normal refill	13
Refill without removing the water tank	14
Easy refill	14

5 Cleaning your humidifier	15
Clean the body of the humidifier	15
Clean the water tank	15

6 Cleaning the humidification filter	16
Rinse the humidification filter	16

7 Replacing the filters	18
Replace the humidification filter	18
Replace the anti-bacterial filter	19

8 Troubleshooting	20
--------------------------	----

9 Guarantee and service	22
Order parts or accessories	22

10 Notices	23
Electromagnetic fields (EMF)	23
Compliance with EMF	23
Recycling	23

1 Important

Safety

Read this user manual carefully before you use the humidifier, and save it for future reference.

Danger

- Do not spray any flammable materials such as insecticides or fragrance around the humidifier.
- The water in the water tank is not suitable for drinking. Do not drink this water and do not use it to feed animals or to water plants. When you empty the water tank, pour the water down the drain.

Warning

- Check if the voltage indicated on the bottom of the humidifier corresponds to the local power voltage before you connect the humidifier.
- If the power cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Do not use the humidifier if the plug, the power cord, or the humidifier itself is damaged.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the humidifier.
- Do not block the air inlet and outlet, e.g. by placing items on the air outlet or in front of the air inlet.

Caution

- If the power socket used to power the humidifier has poor connections, the plug of the humidifier becomes hot. Make sure that you plug the humidifier into a properly connected power socket.

- Always place and use the humidifier on a dry, stable, level, and horizontal surface.
- Do not place anything on top of the humidifier and do not sit on the humidifier.
- Make sure that the humidifier is well assembled/connected every time after you clean it or after you remove the upper cover and/or water tank for refilling. The humidifier must be properly assembled to deliver a good and safe performance.
- Only use the original Philips filter specially intended for this humidifier. Do not use any other filter.
- Avoid knocking against the humidifier (the air inlet and outlet in particular) with hard objects.
- Do not insert your fingers or objects into the air outlet or the air inlet to prevent physical injury or malfunctioning of the humidifier.
- Do not use this humidifier when you have used indoor smoke-type insect repellents or in places with oily residues, burning incense, or chemical fumes.
- Do not use the humidifier near gas appliances, heating devices or fireplaces.
- Always unplug the humidifier after use and before you clean it.
- Do not use the humidifier in a room with major temperature changes, as this may cause condensation inside the humidifier.
- When the humidifier is not used for a long time, bacteria and mold may grow on the filters. Check the filters before you start using the humidifier again. If the filter is very dirty with dark spots, replace it (see chapter 'Replacing the humidification filter').
- The humidifier is only intended for household use under normal operating conditions.
- Clean the water tank and humidification filter every week to keep it clean.
- Only fill the water tank with cold tap water. Do not use ground water or hot water.
- Do not put any substance other than water in the water tank. Do not put fragrance in the water tank. Use only water (tap, purified, mineral, any sort of potable water).

- If you do not use the humidifier for a long time, clean the water tank and dry the humidification filter..
- If you need to move the humidifier, disconnect the humidifier from the power supply first. Then empty the water tank, and carry the humidifier horizontally.

2 Your humidifier

Congratulations on your purchase, and welcome to Philips!

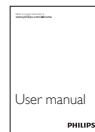
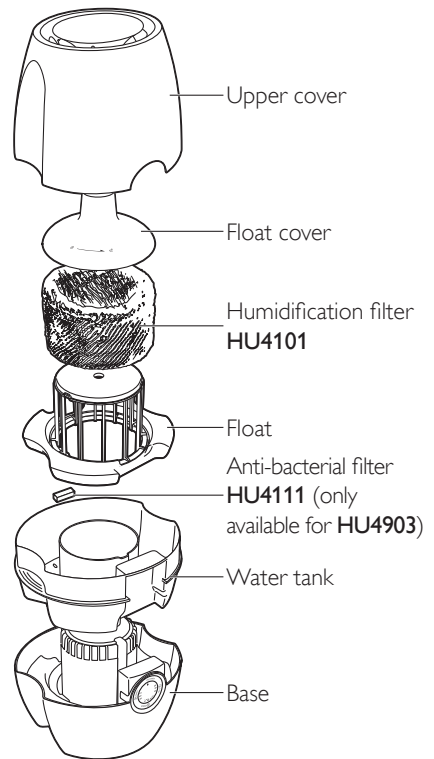
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

The Philips humidifier brings fresh, humidified air to your house for the health of your family. It offers you advanced evaporation system with NanoCloud technology, using a special humidification filter which adds H₂O molecules to the dry air, and produces healthy humid air without formation of water mist. Its humidification filter retains bacteria, calcium and other particles from the water. It delivers only pure humidified air in your home. No more dry air in the winter season or from the air conditioning.

Read this user manual carefully before you install and use the humidifier. Save it for future reference.

What's in the box

Check and identify the contents of your package:



User manual



Warranty

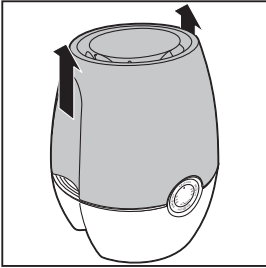


Quick start guide

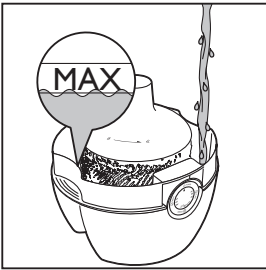
3 Getting started

Prepare for humidification

- 1 Hold by both sides of the upper cover to lift it up.

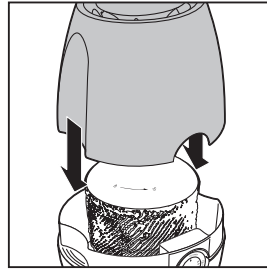


- 2 Fill the water tank with cold tap water until the water reaches the maximum water indication level.



↳ The float begins to float.

- 3 Place the upper cover back onto the humidifier.



4 Using the humidifier

Understand the humidity indicator light

The humidifier is equipped with a built-in humidity sensor. The current humidity level is shown on the display (**40, 50** or **60** percent).

Note

- The accuracy of the humidity indication is approximately plus or minus 5%.
- It takes some time to measure the humidity level in the room.

Color of the humidity indicator light	Humidity level
Blue	target achieved
Red	below target

The humidity indicator light automatically goes on when the humidifier is switched on.

Note

- The built-in humidity sensor measures the humidity level and automatically selects the appropriate color of the humidity sensor light. When the desired humidity level is reached, the color of the humidity sensor light is in blue. When the humidity level is not reached, the color of the humidity sensor light becomes red.

Understand the healthy air protect alert

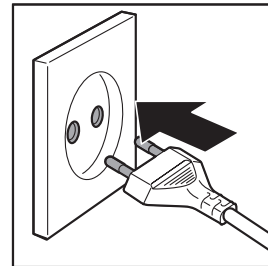
The healthy air protect alert gives you a timely warning when the water tank needs refilling. When the water in the tank starts getting low, a red indicator on the control panel starts blinking to tell you that it is time to refill the tank.

Understand the healthy air protect lock

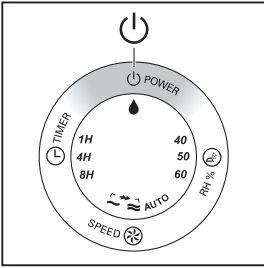
The healthy air protect lock always ensures that your humidifier does not work without water in the tank. When the water tank is empty and needs to be refilled, the healthy air protect lock shuts off the humidifier and a red indicator lights up. When you refill the water tank properly, the humidifier is turned on again.

Switch the humidifier on and off

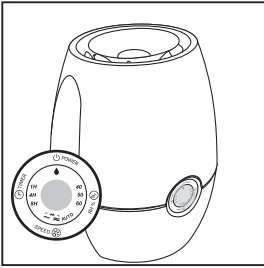
- 1 Put the plug in the wall socket.



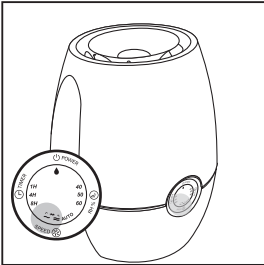
- 2 Press the  button to switch on the humidifier.



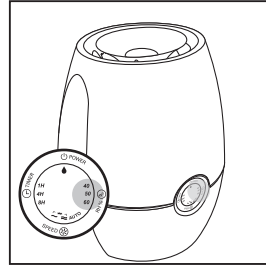
- ↳ The humidity sensor light is on.



- ↳ The current fan speed is shown.




- ↳ The current humidity level is shown.



- ↳ The humidifier releases very fine invisible mist.

- 3 Press the  button to switch off the humidifier.

Note

- If the water in the tank is getting very low, the humidifier stops humidifying. The red  indicator light remains on.
- It is normal that you cannot see the mist.

Change the fan speed

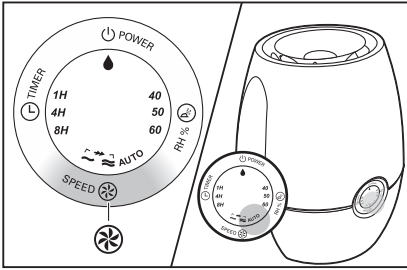
Auto

Note

- **AUTO** mode is only available for **HU4903**.

The automatic mode uses the digital sensor to constantly monitor the air quality. It turns your humidifier on and off whenever needed to ensure the humidity level is constantly at the right level. The default humidity level of the automatic mode is set at 50%, but you can change it to your desired humidity level for the automatic mode. Next time when you switch on the humidifier, it will remember your last set humidity level, unless you have unplugged the wall socket. In this case the default humidity level of 50% is set again.

- 1 Press the **SPEED** button to select the **AUTO** mode.



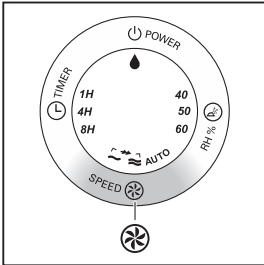
Tip

- If the desired humidity level is reached, the humidifier changes to a lower fan speed automatically.

Manual

You can manually select the desired fan speed.

- 1 Press the **SPEED** button once or more times to select the desired fan speed (**AUTO**, **~** and/or **≈**).



Tip

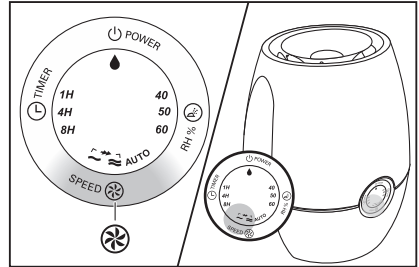
- **AUTO** and **Turbo** modes are only available for **HU4903**.
- For **HU4902** and non-auto mode of **HU4903**: if the desired humidity level is reached, you can change to a lower fan speed. On the other hand, if the desired humidity level is not reached, you can select the fan speed **≈** to humidify the air quickly.

Turbo

Note

- Turbo mode is only available for **HU4903**.

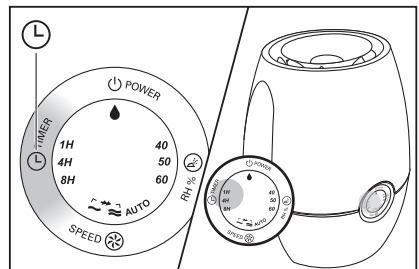
- 1 Press the **SPEED** button once or more times to select the **Turbo** mode.
↳ **~** and **≈** are on.



Set the timer

With the timer function, you can let the humidifier operate for a set number of hours. When the set time has elapsed, the humidifier automatically switches off.

- 1 Press the **TIMER** button to activate the timer:
↳ The **TIMER** light (**1H**, **4H** or **8H**) goes on.



- 2 Press the **TIMER** button repeatedly to choose the number of hours you want the humidifier to operate. The corresponding **TIMER** light goes on.

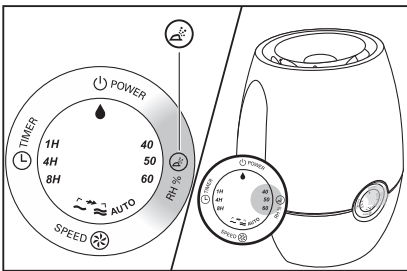
To deactivate the timer function, press the **TIMER** button repeatedly until the **TIMER** light (**1H**, **4H** or **8H**) is out.

Set the humidity level

Note

- Make sure that the water tank is filled with water before the humidifier can function (see the chapter 'Getting started', section 'Prepare for humidification').

- Press the **HUMI** button once or more times to set the desired air humidity to **40**, **50**, **60** percent or no preset level.
 - ↳ The humidity light (**40**, **50** or **60**) of the set humidity level flashes, then it changes and stays at the current humidity level.



- ↳ The humidity sensor light is in red if the desired humidity level is not reached. It turns blue when the desired humidity level is reached.

Tip


- A comfortable humidity level is between 40% and 60%.

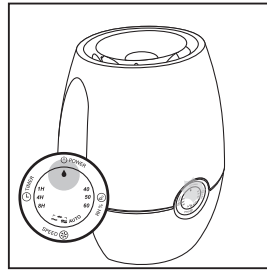
Note

- If you set the humidity level to no preset level, the humidity indicator is off but the humidifier still humidifies the air.

Water level

When there is not enough water in the water tank,


- the float sinks.
- the red  indicator light starts blinking.



- the humidifier continues to work for one more hour.

You have to refill the water into the water tank.

Note

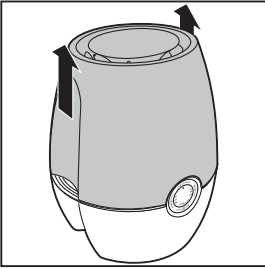
- The humidifier stops humidifying if you do not refill the water after more than one hour. The red  indicator light is on.
- It is normal to find some water left in the tank.

Refill the water

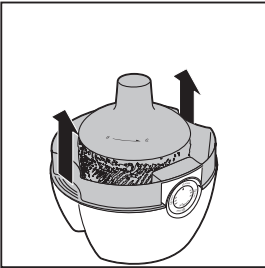
There are three ways to refill the water into the water tank: Normal refill, refill without removing the water tank and easy refill.

Normal refill

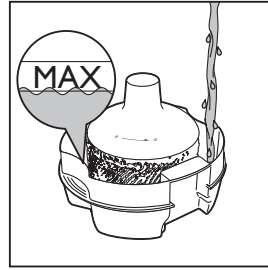
- 1 Remove upper cover by lifting it at both sides.



- 2 Remove the water tank from the humidifier base by lifting it at both sides.

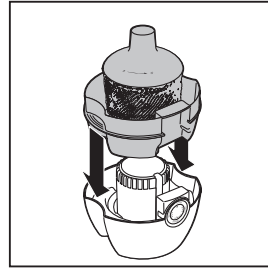


- 3 Fill the water tank with cold tap water until the water reaches the maximum water indication level.

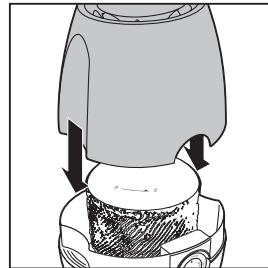


↳ The float begins to float.

- 4 Place the water tank back on the humidifier base.

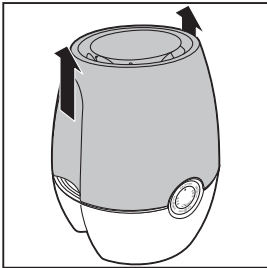


- 5 Place the upper cover back at the humidifier.

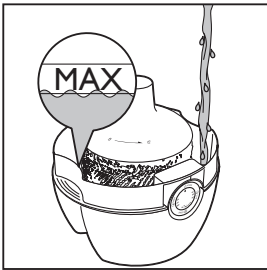


Refill without removing the water tank

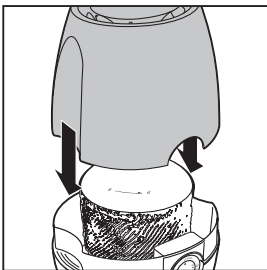
- 1 Remove the upper cover:



- 2 Fill a jar with water.
- 3 Pour the water into the water tank until it reaches the the maximum water level indication.

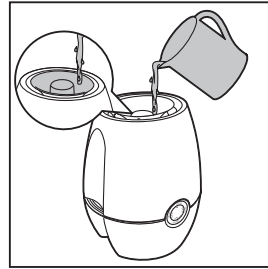


- 4 Put the upper cover back to the appliance.



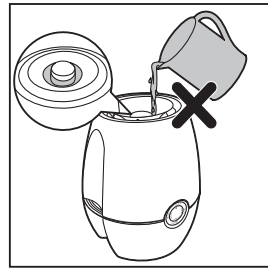
Easy refill

- 1 Fill a jar with water.
- 2 Pour the water to the water tank from the top central opening until the top of the float cover emerges and closes the opening completely.



Tip

- If you see the water starts accumulating, this means the water tank is full. Stop pouring water.



5 Cleaning your humidifier



Note

- Always unplug the humidifier before you clean it.
- Never use abrasive, aggressive, or flammable cleaning agents such as bleach or alcohol to clean any part of the humidifier.

Clean the body of the humidifier

Regularly clean the inside and outside of the humidifier to prevent dust from collecting.

- 1 Wipe away dust with a soft dry cloth from the body of the humidifier.
- 2 Clean the air inlet and the air outlet with a soft dry cloth.

Clean the water tank

Clean the water tank every week to keep it hygienic.

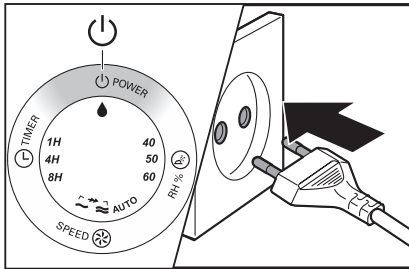
- 1 Fill the water tank for 1/3 with water.
- 2 Add some mild washing-up liquid to the water in the water tank.
- 3 Clean the inside of the water tank with both hands.
- 4 Empty the water tank into a sink.

6 Cleaning the humidification filter

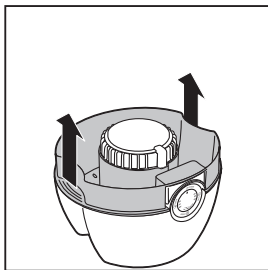
Clean the humidification filter every week to keep it hygienic.

Rinse the humidification filter

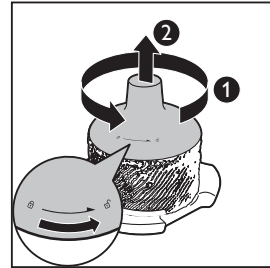
- 1 Switch off the humidifier and unplug it.



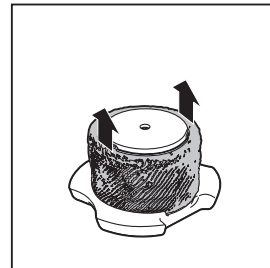
- 2 Remove the water tank from the humidifier:



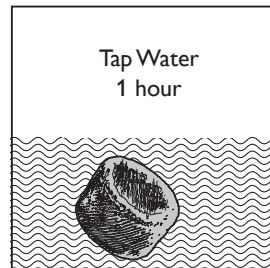
- 3 Turn the cover of the float counter clockwise to remove it.



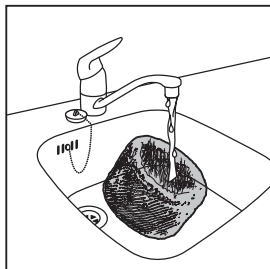
- 4 Remove the humidification filter from the float.



- 5 Soak the humidification filter in tap water for one hour:



- 6 Rinse the humidification filter under a slowly running tap. Do not squeeze or wring the filter when cleaning.



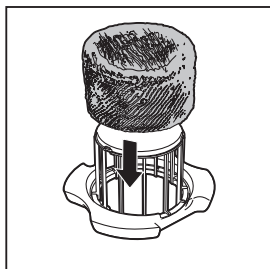
- 7 Let excess water drip off the humidification filter.



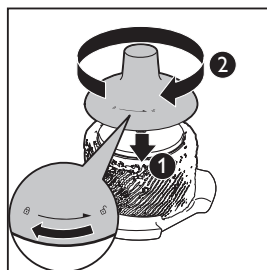
Note

- Do not put the humidification under direct sunlight.

- 8 Assemble the humidification filter round the float.



- 9 Turn the cover of the cover of the float clockwise to put it back in place.



7 Replacing the filters

Replace the humidification filter

Replace the humidification filter every three months for optimal performance. If the filter is in good condition, you could use it for a longer period of time. Make sure to replace the humidification filter at least once a year.

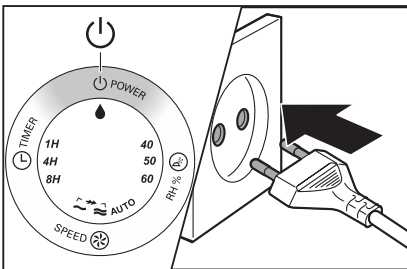
Note

- Use only Philips original humidification filter; **HU4101**.

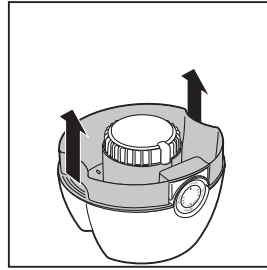
Tip

- Register your product at www.Philips.com for further information on how to replace your filter.

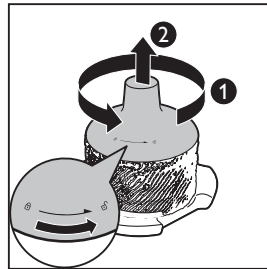
1 Switch off the humidifier and unplug it.



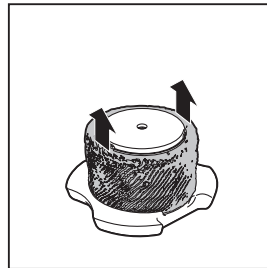
2 Remove the water tank from the appliance.



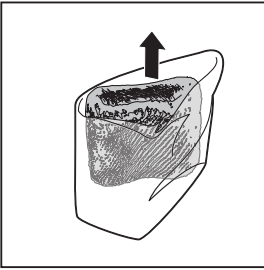
3 Turn the cover of the float counter clockwise to remove it.



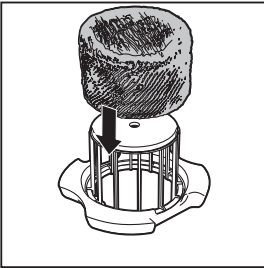
4 Remove the old humidification filter from the humidifier.



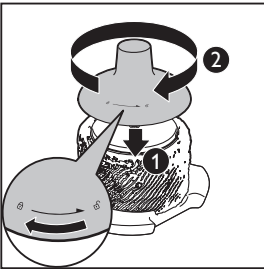
- 5 Remove the packaging material from the new humidification filter.



- 6 Assemble the new humidification filter round the float.



- 7 Turn the cover of the float clockwise to put it back in place.



 Tip

- You can easily find more information about how to replace the filter in our web page or by calling our Consumer Care Center.

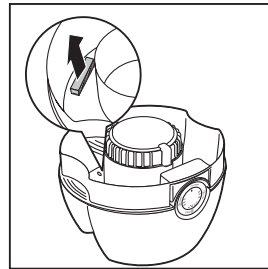
Replace the anti-bacterial filter

 Note

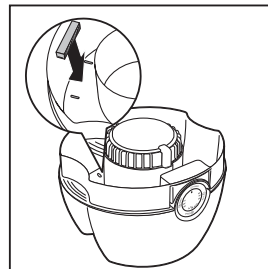
- The anti-bacterial filter is only available for **HU4903**.
- Use only Philips original anti-bacterial filter, **HU4111**

Replace the anti-bacterial filter at least once a year to prevent the bacteria from growing in the water tank.

- Pull and remove the old anti-bacterial filter. Then, discard it.



- Push the new anti-bacterial filter down to replace.



8 Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the humidifier. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Possible solution
The humidifier does not work.	<ul style="list-style-type: none">• Make sure that there is power supply to the humidifier.• Make sure that the water tank is filled with water and placed properly onto the humidifier.
There is no air humidification.	Make sure that the water tank is filled with water and placed properly into the humidifier.
The water tank leaks.	<ul style="list-style-type: none">• Make sure that the humidifier is not overfilled with water.• Make sure that the humidifier is well assembled/connected every time after you clean it or after you remove the upper cover and/or water tank for refilling.• Make sure that water tank is placed properly. If the problem persists, contact the Consumer Care Center in your country.
I do not see the current humidity indication change.	<ul style="list-style-type: none">• Make sure that you have wrapped the humidification filter round the float.• The humidification filter is dirty. Rinse and/or descale the humidification filter (see the chapter 'Clean the humidification filter').• Your room might have too much ventilation. Please close doors and windows.• Your room size is too big. The recommended room size is 50m² for both HU4902 and HU4903.
There are some white deposits on the humidification filter.	The white deposits are called scale and they consist of minerals from the water. Scale on the humidification filter affects the humidifying performance, however it does not harm your health. Please follow the cleaning instructions in the user manual.
The filter turns yellowish after some time.	The yellow deposits is a natural effect of the wick material, and it has no impact on humidification performance. Clean the humidification filter frequently to remove the scale, and replace the humidification filter every three month.
There is unpleasant smell coming out from the humidifier.	<ul style="list-style-type: none">• Make sure that the water tank is filled with water.• Clean the humidification filter (see the chapter 'Clean the humidification filter').

Problem	Possible solution
No air comes out of the air outlet.	Put the plug of the humidifier into the wall socket and switch on the humidifier.
I do not see visible mist coming out of the humidifier. Is it working?	When mist is very fine, it is invisible. This humidifier has a NanoCloud humidification technology, which produces healthy humid air from the outlet area without formation of water mist. Therefore, you cannot see the mist.
I want to check whether the humidity sensor works or not.	Gently blow moist air into the humidity sensor. After a while, the humidity indication changes. Note that if the initial humidity indication is already 60 percent, the indication cannot show an even higher humidity when you blow moist air towards the sensor.

9 Guarantee and service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Center in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Order parts or accessories

If you have to replace a part or want to purchase an additional part, go to your Philips dealer or visit www.philips.com/support. If you have problems obtaining the parts, please contact the Philips Consumer Care Center in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet).

10 Notices

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Compliance with EMF

Koninklijke Philips N.V. manufactures and sells many products targeted at consumers, which, like any electronic apparatus, in general have the ability to emit and receive electromagnetic signals.

One of Philips' leading Business Principles is to take all necessary health and safety measures for our products, to comply with all applicable legal requirements and to stay well within the EMF standards applicable at the time of producing the products.

Philips is committed to develop, produce and market products that cause no adverse health effects. Philips confirms that if its products are handled properly for their intended use, they are safe to use according to scientific evidence available today.

Philips plays an active role in the development of international EMF and safety standards, enabling Philips to anticipate further developments in standardization for early integration in its products.

Recycling



Never dispose your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Мазмұны

1 Маңызды ақпарат	25
Қауіпсіздік	25
2 Ылғалдандырғыш	28
Қораптың құрамы	28
3 Іске қосу	29
Ылғалдандыру үшін дайындау	29
4 Ылғалдандырғышты пайдалану	30
Ылғалдылық көрсеткіші шаманың мағынасы	30
Таза ауаны сақтау сигналының мағынасы	30
Таза ауаны сақтау құлпының мағынасы	30
Ылғалдандырғышты қосып-өшіру	30
Желдеткіш жылдамдығын өзгерту	32
Авто	32
Қолмен	32
Турбо	33
Таймерді орнату	33
Ылғалдылық деңгейін орнату	33
Су деңгейі	34
Су толтыру	34
Қалыпты толтыру	34
Су ыдысын алмай толтыру	35
Оңай толтыру	35
5 Ылғалдандырғышты тазарту	37
Ылғалдандырғыштың корпусын тазарту	37
Су ыдысын тазарту	37
6 Ылғалдандыру сүзгісін тазарту	38
Ылғалдандыру сүзгісін шаю	38
7 Сүзгілерді алмастыру	40
Ылғалдандыру сүзгісін ауыстыру	40
Бактерияға қарсы сүзгіні ауыстыру	41
8 Ақауларды жою	42
9 Кепілдік және қызмет көрсету	44
Бөлшектерге және қосалқы құралдарға тапсырыс беру	44
10 Ескертулер	45
Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)	45
Электромагниттік өріспен (ЭМӨ) сәйкестік	45
Өңдеу	45

1 Маңызды ақпарат

Қауіпсіздік

Ылғалдандырғышты пайдаланбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Ылғалдандырғыш айналасында инсектицидтер немесе әтір сияқты ешбір тұтанғыш материалдарды бүркемеңіз.
- Су ыдысындағы су ішуге жарамсыз. Бұл суды ішпеңіз және оны жануарларға беру немесе өсімдіктерді суғару үшін пайдаланбаңыз. Су ыдысын босатқанда суды құбырға төгіңіз.

Ескерту

- Ылғалдандырғышты қосар алдында, ылғалдандырғыштың төменгі жағында көрсетілген кернеу жергілікті қуат кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.

- Егер қуат сымы зақымдалған болса, қауіптің алдын алу үшін, оны тек Philips компаниясына, Philips рұқсат берген қызмет көрсету орталығына немесе басқа білікті мамандарға ауыстыртыңыз.
- Аша, қуат сымы немесе ылғалдандырғыштың зақымданған болса, ылғалдандырғышты пайдаланбаңыз.
- Бақылау астында болса немесе құралды қауіпсіз түрде пайдалану туралы нұсқаулар алған болса және байланысты қауіптерді түсінсе, бұл құралды 8 және одан жоғары жастағы балалар және дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері кем я болмаса тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар пайдалана алады. Тазалау және қызмет көрсету жұмысын балалар бақылаусыз орындамауы керек.
- Бұл құрылғы ойыншық емес. Балаларды бақылап, олардың ылғалдандырғышпен ойнамауын қадағалау керек.
- Ауа кіріс жері мен ауа шығыс жерін бітеп тастамаңыз, мәселен ауа шығатын жерге немесе ауа кіретін жердің алдына зат қоймаңыз.

Абайлаңыз

- Егер ылғалдандырғышқа қуат беру үшін пайдаланылатын розетканың қосылымдары нашар болса, ылғалдандырғыштың ашасы қызады. Ылғалдандырғышты дұрыстап қосылған розеткаға қосыңыз.
- Әрқашан ылғалдандырғышты құрғақ, тұрақты, тегіс және көлденең бетке қойыңыз және пайдаланыңыз.
- Ылғалдандырғыш үстіне ештеңе қоймаңыз және оның үстіне отырмаңыз.
- Әр тазалаудан кейін немесе толтыру үшін жоғарғы бөлікті және/немесе су ыдысын алғаннан кейін ылғалдандырғыш дұрыс жиналғанын/қосылғанын тексеріңіз. Жақсы және қауіпсіз жұмыс істеуі үшін ылғалдандырғышты дұрыстап жинау керек.
- Тек осы ылғалдандырғышқа арналған түпнұсқалық Philips сүзгісін пайдаланыңыз. Басқа ешбір сүзгіні пайдаланбаңыз.
- Ылғалдандырғышқа қатты заттарды соғып алудан сақтаңыз (әсіресе ауа кірісін және ауа шығысын).
- Жарақат алуды немесе ылғалдандырғыштың дұрыс емес жұмыс істеуін болдырмау үшін ауа шығысына немесе ауа кірісіне саусақтарды немесе заттарды салмаңыз.
- Үй ішінде жәндіктерге қарсы қолданатын түтін шығаратын репеленттер қолданған жерде немесе майлы қалдықтар, жанып жатқан фимиам, не болмаса химиялық түтіндер бар орындарда бұл ылғалдандырғышты пайдалануға болмайды.
- Бұл ылғалдандырғышты газ құралдары, жылыту құрылғылары немесе камин жанында пайдалануға болмайды.
- Ылғалдандырғышты пайдаланудан кейін және тазалау алдында міндетті түрде әрқашан розеткадан суырыңыз.
- Ылғалдандырғышты температурасы тым тұрақсыз бөлмеде қолдануға болмайды, себебі мұның нәтижесінде ылғалдандырғыш ішінде конденсат түзілуі мүмкін.

- Ылғалдандырғыш ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, сүзгілерде бактериялар мен зең пайда болуы мүмкін. Ылғалдандырғышты қайта пайдаланбас бұрын, сүзгілерді тексеріңіз. Егер сүзгі тым лас және онда қара дақтар пайда болған болса, оны ауыстыру қажет («Ылғалдандыру сүзгісін ауыстыру» тарауын қараңыз).
- Ылғалдандырғыш тек тұрмыстық қолданыста қалыпты жұмыс жағдайларында ғана пайдалануға арналған.
- Таза ұстау үшін апта сайын су ыдысы мен ылғалдандыру сүзгісін тазартыңыз.
- Су ыдысына тек салқын ағын суын құйыңыз. Жерден алынған суды немесе ыстық суды пайдаланбаңыз.
- Су ыдысына судан басқа ешбір затты құймаңыз. Су ыдысына иістендіргіш салмаңыз. Тек суды (ағын, тазартылған, минералдық, кез келген бөтелкедегі су түрі) пайдаланыңыз.
- Ылғалдандырғыш ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, су ыдысын тазалап, ылғалдандыру сүзгісін кептіру керек.
- Ылғалдандырғышты жылжыту керек болса, алдымен қуат көзінен ылғалдандырғышты ажыратыңыз. Одан кейін су ыдысын босатыңыз және ылғалдандырғышты көлденең күйде алып жүріңіз.

2 Ылғалдандырғыш

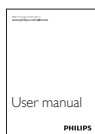
Сатып алғаныңыз құтты болсын және Philips компаниясына қош келдіңіз!
Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеңіз.

Philips ылғалдандырғышы сіздің және отбасыңыздың денсаулығы үшін таза, ылғалдандырылған ауаны береді. Ол NanoCloud технологиясы қолданылған булануды бақылаудың үздік жүйесін ұсынады. Құрылғыда құрғақ ауаға H₂O молекулаларын қосып, таза ылғал ауа түзетін және суды буландырмайтын сүзгі орнатылған. Ылғалдандыру сүзгісі бактериялар, кальций және басқа да ұсақ бөлшектерді судан сүзіп алады. Ол сіздің үйіңізге тек таза, ылғалдандырылған ауа жеткізеді. Қысқы маусымда немесе желдеткіштен келетін құрғақ ауа енді болмайды.

Ылғалдандырғышты орнату және пайдалану алдында осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Оны болашақта анықтама алу үшін сақтаңыз.

Қораптың құрамы

Қораптың ішіндегілерді тексеріп, түгендеңіз.



Пайдаланушы нұсқаулығы



Кепілдік

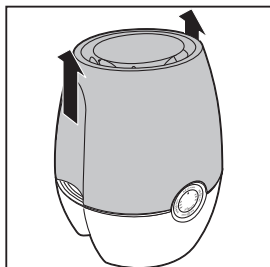


Қысқаша жұмысты бастау нұсқаулығы

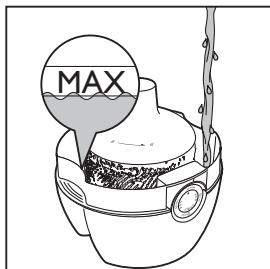
3 Іске қосу

Ылғалдандыру үшін дайындау

- 1 Жоғарғы қақпақты екі жағынан ұстап көтеріңіз.

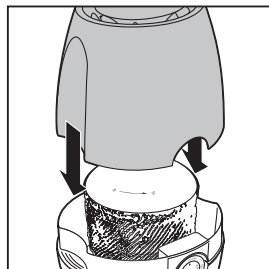


- 2 Су ыдысын ең жоғары деңгей белгісіне дейін салқын сумен толтырыңыз.



↳ Қалқыма қалқып көтеріле бастайды.

- 3 Үстіңгі қақпақты ылғалдандырғышқа қайта орнатыңыз.



4 Ылғалдандырғышты пайдалану

Ылғалдылық көрсеткіші шаманың мағынасы

Ылғалдандырғыш бекітілген ылғалдылық сенсорымен жабдықталған. Ағымдағы ылғалдылық деңгейі дисплейде көрсетіледі (40, 50 немесе 60 пайыз).

Есте сақтаңыз

- Ылғалдылық көрсеткішінің дәлдігі шамамен $\pm 5\%$.
- Бөме ішіндегі ылғалдық деңгейін өлшеуге біраз уақыт кетеді.

Ылғалдылық көрсеткіші шаманың түсі	Ылғалдылық деңгейі
Көк	мақсатты деңгейге жетті
Қызыл	мақсатты деңгейден төмен

Ылғалдандырғыш іске қосылған кезде ылғалдылық көрсеткішінің шамы автоматты түрде жаңады.

Есте сақтаңыз

- Бекітілген ылғалдылық сенсоры ылғалдылық деңгейін өлшейді және ылғалдылық сенсоры үшін автоматты түрде тиісті түсті таңдайды. Ылғалдық деңгейі қажетті дәрежеге жеткенде ылғалдық көрсеткішінің шамы көк түске енеді. Ылғалдық деңгейі қажетті дәрежеге жетпесе, ылғалдық көрсеткішінің шамы қызыл түске ауысады.

Таза ауаны сақтау сигналының мағынасы

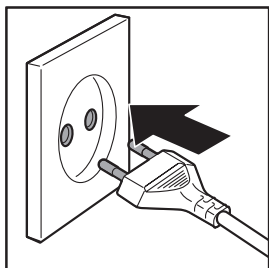
Таза ауаны сақтау сигналы су ыдысын толтыру қажет болған жағдайда уақтылы белгі береді. Су ыдысындағы су деңгейі төмендесе, басқару панеліндегі қызыл түсті көрсеткіші ыдысты толтыру керек екені туралы белгі беру үшін жыпылықтайды.

Таза ауаны сақтау құлпының мағынасы

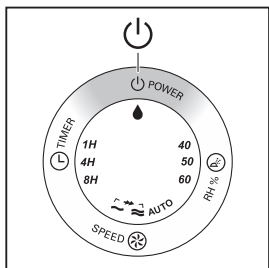
Таза ауаны сақтау құлпы ылғалдандырғыштың сусыз жұмыс істемеуін қадағалайды. Су ыдысы бос болса, таза ауаны сақтау құлпы ылғалдандырғышты өшіріп, қызыл түсті көрсеткішті іске қосады. Су ыдысы тиісінше толтырылған соң ылғалдандырғыш қайта іске қосылады.

Ылғалдандырғышты қосып-өшіру

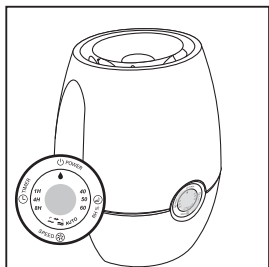
1 Ашаны қабырға розеткасына қосыңыз.



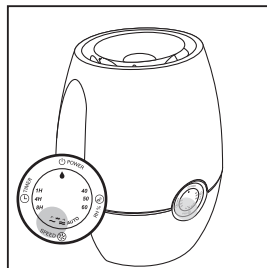
2 Ылғалдандырғышты қосу үшін P түймесін басыңыз.



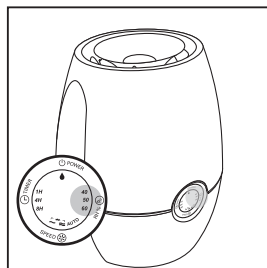
↳ Ылғалдылық сенсорының шамы жанады.



↳ Желдеткіштің ағымдағы жылдамдығы көрсетіледі.



↳ Ағымдағы ылғалдылық деңгейі көрсетіледі.



↳ Ылғалдандырғыш өте таза, көзге көрінбейтін бу шығарады.

3 Ылғалдандырғышты өшіру үшін P түймесін басыңыз.

Есте сақтаңыз

- Су ыдысындағы су деңгейі өте төмен болса, ылғалдандырғыш жұмысы тоқтатылады. Қызыл түсті P көрсеткіш шамы жанып тұрады.
- Бұдың көзге көрінбеуі қалыпты жағдай.

Желдеткіш жылдамдығын өзгерту

Авто

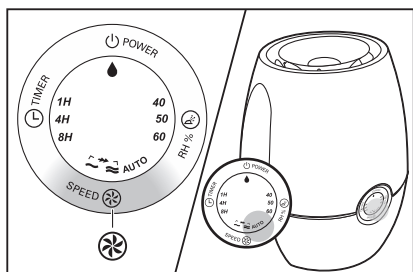


Есте сақтаңыз

- AUTO (ABTO) режимі тек HU4903 үлгісінде орнатылған.

Автоматты режимінде ауа ылғалдылығын үздіксіз бақылау үшін сандық сенсор пайдаланылады. Ауадағы ылғалдылық деңгейі тұрақты сақталуы үшін, бұл сенсор ылғалдандырғышты қажетінше қосып-өшіреді. Әдепкі бойынша, автоматты режимде ауаның салыстырмалы ылғалдылық деңгейі 50% деп орнатылады, дегенмен бұл режимдегі қалаулы ылғалдылық деңгейін реттеуге болады. Ылғалдандырғыш розеткадан ажыратылмаған болса, келесі рет қосқан кезде құрылғы жадында бұрын орнатылған мәндер сақталып қалады. Ал олай болмаған жағдайда, әдепкі ылғалдылық деңгейі 50% күйіне қайтарылады.

- 1 **AUTO (ABTO)** режимін таңдау үшін **SPEED (ЖЫЛДАМДЫҚ)** түймесін басыңыз.



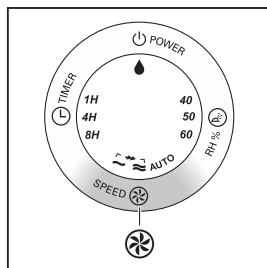
Кеңес

- Бөлмедегі ылғалдылық деңгейді қалаулы дәрежеге жеткен соң, ылғалдандырғыш жылдамдығын автоматты түрде бәсеңдейді.

Қолмен

Керекті желдеткіш жылдамдығын таңдауыңызға болады.

- 1 Желдеткіштің қажетті жылдамдығын таңдау үшін **SPEED (ЖЫЛДАМДЫҚ)** түймесін бір немесе бірнеше рет басыңыз (**AUTO (ABTO)**), **~** және/немесе **≈**).



Кеңес

- **AUTO (ABTO)** және **Turbo (Турбо)** режимдері тек **HU4903** үлгісінде орнатылған.
- **HU4902** үлгісі мен **HU4903** үлгісінің автоматты емес режимдері үшін: ауадағы ылғалдық деңгейі қажетті дәрежеге жетсе, желдеткіш жылдамдығын бәсеңдетуге болады. Ал егер ылғалдылық деңгейі қажетті дәрежеге жетпеген болса, ауаны жылдам ылғалдандыру үшін желдеткіштің **≈** жылдамдығын таңдауға болады.

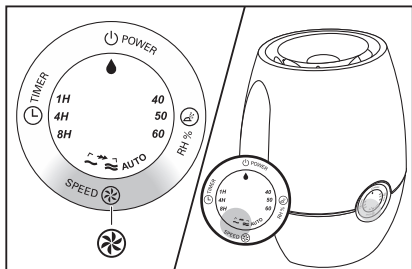
Турбо

Есте сақтаңыз

- Turbo (Турбо) режимі тек **HU4903** үлгісінде орнатылған.

1 Turbo (Турбо) режимін таңдау үшін **SPEED (ЖЫЛДАМДЫҚ)** түймесін бір немесе бірнеше рет басыңыз.

↳ ~ ≈ жанады.

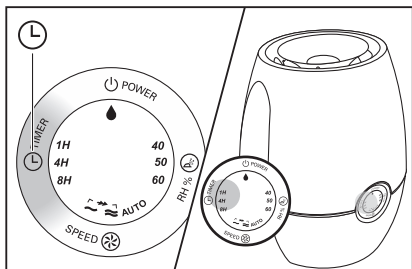


Таймерді орнату

Таймер функциясы арқылы ылғалдатқышты бірнеше сағат бойы жұмыс істетуге болады. Орнатылған уақыт өткенде, тазартқыш автоматты түрде өшеді.

1 Таймерді қосу үшін **TIMER (ТАЙМЕР)** түймесін басыңыз.

↳ **TIMER (ТАЙМЕР)** шамы (**1H, 4H** немесе **8H**) жанады.



2 Құрылғы жұмыс істейтін сағат санын таңдау үшін **TIMER (ТАЙМЕР)** түймесін бірнеше рет басыңыз. Тиісті **TIMER (ТАЙМЕР)** шамы жанады.

Таймер функциясын ажырату үшін, **TIMER (ТАЙМЕР)** түймесін **TIMER (ТАЙМЕР)** көрсеткіші (**1H, 4H** немесе **8H**) өшкенше бірнеше рет басыңыз.

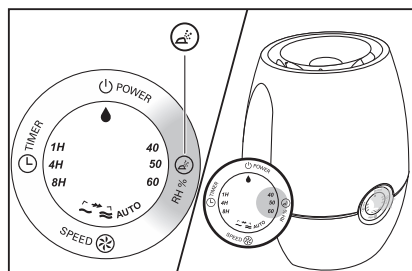
Ылғалдылық деңгейін орнату

Есте сақтаңыз

- Ылғалдандырғышты іске қоспас бұрын, су ыдысының толтырылғанына көз жеткізіңіз («Іске қосу» тарауының «Ылғалдандыруға дайындау» бөлімін қараңыз).

- Ауа ылғалдылығын **40, 50, 60** пайыз етіп орнату үшін немесе ағымдағыдан басқа деңгейге өзгерту үшін **HUMI** түймесін бір немесе бірнеше рет басыңыз.

↳ Орнатылған ылғалдылық деңгейінің шамы (**40, 50** немесе **60**) жыпылықтайды, осыдан кейін ол өзгеріп, ағымдағы ылғалдылық деңгейінде сақталады.



↳ Ауа ылғалдылығы қажетті деңгейге жетпесе ылғалдылық көрсеткішінің шамы қызыл түсте жанады. Қажетті деңгейге жеткен соң ол көк түске ауысады.



Кеңес

- Ылғалдылықтың жайлы деңгейі 40%-60% арасында.




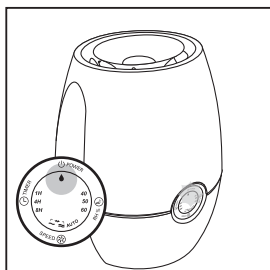
Есте сақтаңыз

- Егер ылғалдылық деңгейі құрылғыда берілмеген мәнге орнатылса, ылғалдылық көрсеткішінің шамы өшеді, бірақ ылғалдандырғыш жұмысы тоқтамайды.

Су деңгейі

Су ыдысындағы су жеткіліксіз болса,

- қалқыма төмен түседі.
- қызыл түсті  көрсеткіш шамы жыпылықтайды.




- осыдан кейін ылғалдандырғыш жұмысы бір сағат жалғасады.

Су ыдысына су толтыру қажет.



Есте сақтаңыз

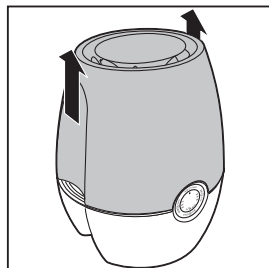
- Бір сағат ішінде су ыдысына су құйылмаса, ылғалдандырғыш жұмысы тоқтатылады. Қызыл түсті  көрсеткіш шамы жанып тұрады.
- Ыдыста судың біраз мөлшерінің қалып қоюы қалыпты жағдай.

Су толтыру

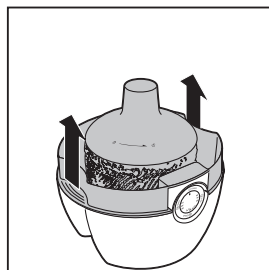
Су ыдысына су толтырудың үш әдісі бар: қалыпты толтыру, су ыдысын алмай толтыру және оңай толтыру.

Қалыпты толтыру

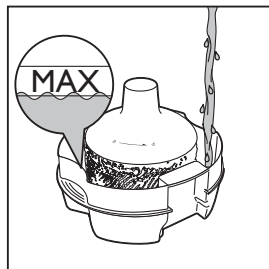
- 1 Жоғарғы бөлікті екі жағынан ұстап алып тастаңыз.



- 2 Су ыдысын екі жағынан ұстап ылғалдандырғыш негізінен алып тастаңыз.

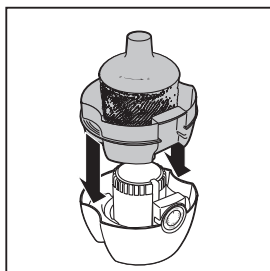


- 3 Су ыдысын ең жоғары деңгей белгісіне дейін салқын сумен толтырыңыз.

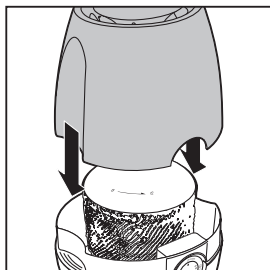


↳ Қалқыма қалқып көтеріле бастайды.

- 4 Су ыдысын ылғалдандырғыш негізіне қайта орнатыңыз.

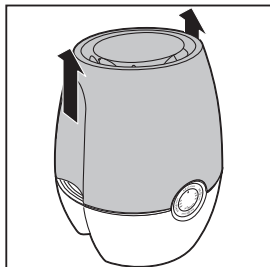


- 5 Жоғарғы бөлікті ылғалдандырғышқа қайта орнатыңыз.



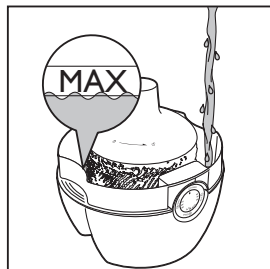
Су ыдысын алмай толтыру

- 1 Жоғарғы қақпақты алып тастаңыз.

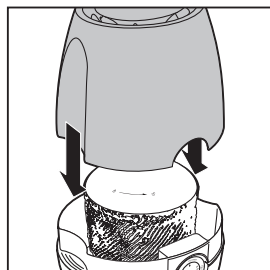


- 2 Стаканға су құйыңыз.

- 3 Стакандағы суды ең жоғары деңгей белгісіне дейін су ыдысына құйыңыз.

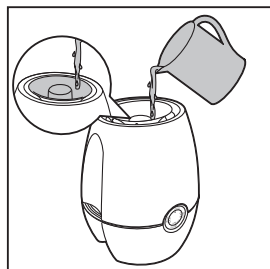


- 4 Жоғарғы қақпақты құрылғыға қайта орнатыңыз.



Оңай толтыру

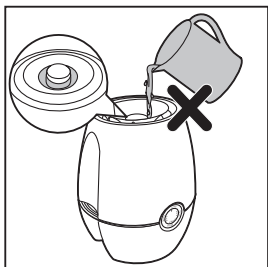
- 1 Стаканға су құйыңыз.
2 Стакандағы суды қалқыма көтеріліп, ыдыс аузын толықтай жауып қалғанша ыдыстың үстіңгі жақ орталығындағы аузына құйыңыз.





Кеңес

- Судың жиналып қалуы су ыдысының толғанын білдіреді. Су құюды тоқтату керек.



5 Ылғалдандырғышты тазарту



Есте сақтаңыз

- Тазарту алдында ылғалдандырғышты міндетті түрде розеткадан ажырату керек.
- Ылғалдандырғыштың кез келген бөлігін тазалау үшін ағартқыш немесе алкоголь сияқты абразивті, агрессивті немесе тұтанғыш тазалағыш заттарды ешқашан пайдаланбаңыз.

Ылғалдандырғыштың корпусын тазарту

Шаңның жиналуын болдырмау үшін ылғалдандырғыштың ішін және сыртын жүйелі түрде тазалаңыз.

- 1 Ылғалдандырғыш корпусының шаңын жұмсақ құрғақ шүберекпен сүртіп алыңыз.
- 2 Ауа кірісін және шығысын құрғақ, жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

Су ыдысын тазарту

Таза ұстау үшін, су ыдысын апта сайын тазалаңыз.

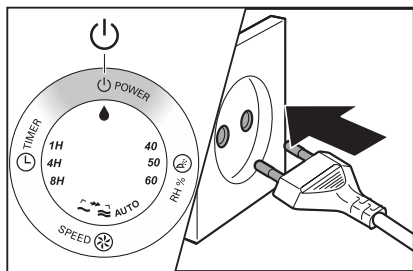
- 1 Су ыдысының 1/3 бөлігін сумен толтырыңыз.
- 2 Су ыдысындағы суға жұмсақ тазартқыш сұйықтық қосыңыз.
- 3 Су ыдысының ішкі жағын қос қолмен тазартыңыз.
- 4 Су ыдысындағы суды раковинаға төгіңіз.

6 Ылғалдандыру сүзгісін тазарту

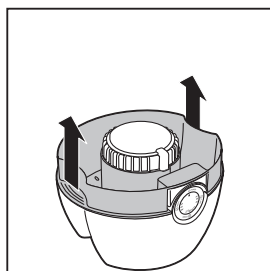
Таза ұстау үшін, ылғалдандыру сүзгісін апта сайын тазалаңыз.

Ылғалдандыру сүзгісін шаю

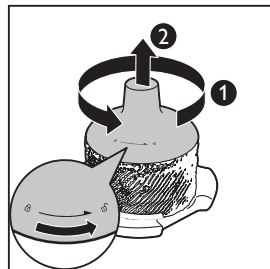
- 1 Ылғалдандырғышты өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз.



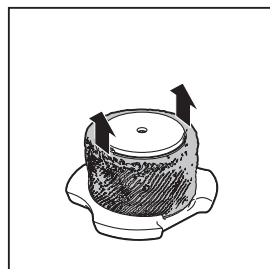
- 2 Су ыдысын ылғалдандырғыштан шығарып алыңыз.



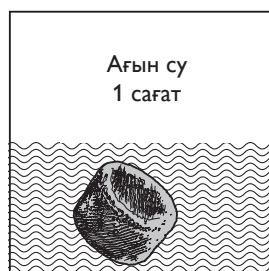
- 3 Қалқымалы санағыш қақпағын алып тастау үшін оны сағат тілінің бағытында бұраңыз.



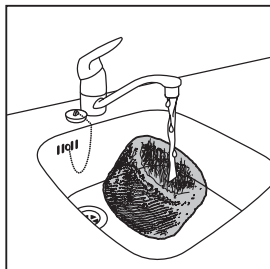
- 4 Ылғалдандыру сүзгісін қалқымадан алып тастаңыз.



- 5 Ылғалдандыру сүзгісін бір сағат бойы суға салып қойыңыз.



- 6 Ылғалдандыру сүзгісін баяу ағып тұрған сумен шайыңыз. Тазалаған кезде сүзгіні қыспаңыз немесе сықпаңыз.



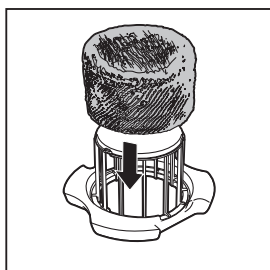
- 7 Ылғалдандыру сүзгісіндегі артық суды төгіңіз.



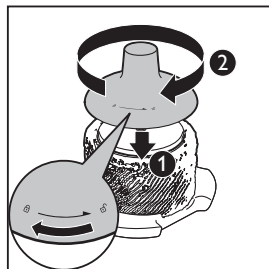
Есте сақтаңыз

- Ылғалдандыру сүзгісін тікелей күн сәулесінің астына қоюға болмайды.

- 8 Ылғалдандыру сүзгісін қалқыманы орай құрастырыңыз.



- 9 Қалқыма қақпағын сағат тілінің бағыты бойынша бұрап, орнына қойыңыз.



7 Сүзгілерді алмастыру

Ылғалдандыру сүзгісін ауыстыру

оңтайлы өнімділік үшін ылғалдандыру сүзгісін үш ай сайын ауыстырыңыз. Егер сүзгі жақсы күйде болса, оны ұзағырақ уақыт пайдалана аласыз. Ылғалдандыру сүзгісін кемінде жылына бір рет ауыстырыңыз.



Есте сақтаңыз

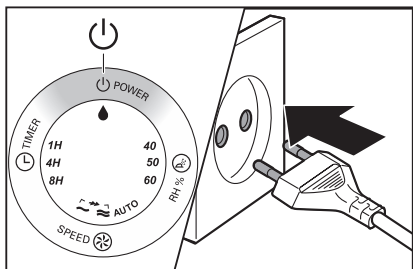
- HU4101 сүзгісінің тек Philips өндірген түпнұсқа үлгілерін пайдалану керек.



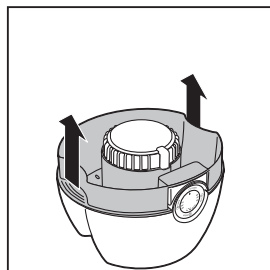
Кеңес

- Сүзгіні ауыстыру туралы қосымша ақпарат алу үшін өнімді www.Philips.com сайтына тіркеу қажет.

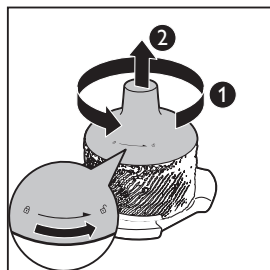
- 1 Ылғалдандырығышты өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз.



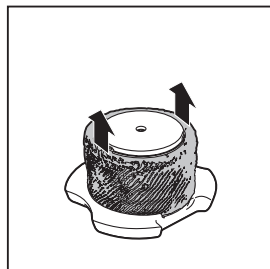
- 2 Су ыдысын құрылғыдан шығарып алыңыз.



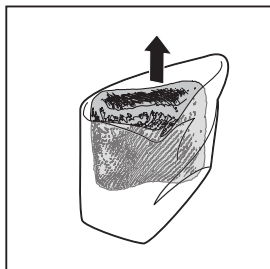
- 3 Қалқымалы санағыш қақпағын алып тастау үшін оны сағат тілінің бағытында бұраңыз.



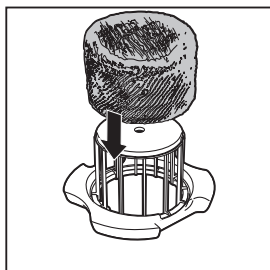
- 4 Ылғалдандырығыштан ескі ылғалдандыру сүзгісін алып тастаңыз.



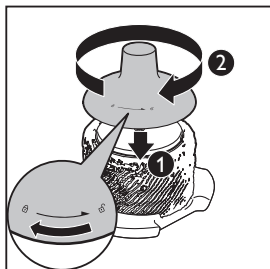
- 5 Жаңа ылғалдандыру сүзгісіндегі орауыш материалдарын алып тастаңыз.



- 6 Жаңа ылғалдандыру сүзгісін қалқыма сыртына орнатыңыз.



- 7 Қалқыма қақпағын сағат тілінің бағыты бойынша бұрап, орнына қойыңыз.



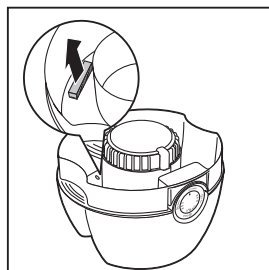
Бактерияға қарсы сүзгіні ауыстыру

Есте сақтаңыз

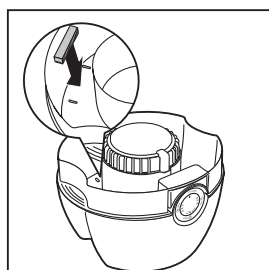
- Бактерияға қарсы сүзгі тек **HU4903** үлгісі үшін шығарылған.
- Тек **HU4111** Philips түпнұсқа бактерияға қарсы сүзгісін пайдаланыңыз.

Су ыдысында бактериялар пайда болуының алдын алу үшін, бактерияға қарсы сүзгіні кемінде жылына бір рет ауыстырып тұру керек.

- Бактерияға қарсы ескі сүзгіні шығарып тастаңыз. Ескі сүзгіден арылыңыз.



- Ауыстыру үшін, бактерияға қарсы жаңа сүзгіні итеріп салыңыз.



Кеңес

- Сүзгіні ауыстыру туралы толық ақпаратты веб-сайтқа кіру арқылы немесе тұтынушыларды қолдау орталығына қоңырау шалу арқылы алуға болады.

8 Ақауларды жою

Бұл тарауда ылғалдандырғышта орын алуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төменде берілген ақпарат көмегімен ақаулық жойылмаса, еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Мүмкін шешімі
Ылғалдандырғыш жұмыс істемейді.	<ul style="list-style-type: none">• Ылғалдандырғышқа ток келіп тұрғанын тексеріңіз.• Су ыдысы сумен толтырылғанына және ылғалдандырғышқа тиісінше орнатылғанына көз жеткізіңіз.
Ауаны ылғалдандырмайды.	Су ыдысы сумен толтырылғанына және ылғалдандырғышқа тиісінше орнатылғанына көз жеткізіңіз.
Су ыдысынан су ағады.	<ul style="list-style-type: none">• Ылғалдандырғышқа артық су құйылмағанын тексеріңіз.• Әр тазалаудан кейін немесе толтыру үшін жоғарғы бөлікті және/немесе су ыдысын алғаннан кейін ылғалдандырғыш дұрыс жиналғанын/қосылғанын тексеріңіз.• Су ыдысының дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз. Егер мәселе шешілмесе, еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Ағымдағы ылғалдылық көрсеткішінің өзгергені көрінбейді.	<ul style="list-style-type: none">• Ылғалдандыру сүзгісінің қалқыма сыртына орнатылғанына көз жеткізіңіз.• Сүзгі ластанған. Ылғалдандыру сүзгісін шайыңыз немесе қағын кетіріңіз («Ылғалдандыру сүзгісін тазалау» тарауын қараңыз).• Бөлме тым көп желдетілуі мүмкін. Есіктерді және терезелерді жабыңыз.• Бөлме тым үлкен. HU4902 және HU4903 үлгілері үшін оңтайлы бөлме ауданы 50м².
Ылғалдандыру сүзгісінде біраз жиналған ақ зат бар.	Жиналған ақ зат қақ деп аталады және судағы минералдардан тұрады. Ылғалдандыру сүзгісіне жиналған қақ ылғалдандыру сапасына әсер еткенімен, денсаулыққа зиян тигізбейді. Пайдалану жөніндегі нұсқаулықта берілген тазарту бойынша нұсқауларды орындаңыз.
Біраз уақыттан кейін сүзгі сарғыштау түске боялады.	Сары түсті қалдықтар тампон материалының табиғи ізі болып табылады, олар ылғалдандыру сапасына әсер етпейді. Қақты жою үшін ылғалдандыру сүзгісін жиі тазарту керек және ылғалдандыру сүзгісін үш ай сайын ауыстыру керек.

Ақаулық	Мүмкін шешімі
Ылғалдандырғыштан жағымсыз иіс шығады.	<ul style="list-style-type: none">• Су ыдысы сумен толтырылғанын тексеріңіз.• Ылғалдандыру сүзгісін тазалаңыз («Ылғалдандыру сүзгісін тазалау» тарауын қараңыз).
Ауа шығысынан ауа шықпайды.	Ылғалдандырғыш ашасын қабырға розеткасына қосып, ылғалдандырғышты іске қосыңыз.
Ылғалдандырғыштан бу шығып жатқанын көрмеймін. Ол жұмыс істеп жатыр ма?	Бу өте таза болса, ол көзге көрінбейді. Ылғалдандырғышқа NanoCloud ылғалдандыру технологиясы орнатылған, ол шығару аймағынан таза, ылғал ауа шығарады және бу шығармайды. Сондықтан да, бу көзге көрінбейді.
Ауа ылғалдылығы сенсорының жұмыс істейтінін тексергім келеді.	Ылғалдылық сенсорына дымқыл ауа жіберіңіз. Біраз уақыт өткен соң ылғалдылық көрсеткіші өзгереді. Бастапқы ылғалдылық көрсеткіші 60% болса, сенсорға қарай ылғал ауа соққан кезде көрсеткіш жоғарырақ ылғалдылықты көрсете алмайтынын ескеріңіз.

9 Кепілдік және қызмет көрсету

Егер ақпарат қажет болса немесе мәселеңіз болса, www.philips.com мекенжайындағы Philips веб-сайтына кіріңіз, не болмаса еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына (оның телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік парақшасынан таба аласыз) хабарласыңыз. Егер еліңізде тұтынушыларға қолдау көрсету орталығы болмаса, онда жергілікті Philips компаниясының дилеріне барыңыз.

Бөлшектерге және қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Егер бөлшекті ауыстырғыңыз келсе не қосалқы бөлшекті сатып алғыңыз келсе, Philips сатушысына барыңыз не www.philips.com/support сайтына кіріңіз. Егер бөлшектерді сатып алуда мәселелер болса, сіздің елдегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына (оның телефон нөмірі дүниежүзілік кепілдік парақшасында берілген) хабарласыңыз.

10 Ескертулер

Өңдеу



Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

Электромагниттік өріспен (ЭМӨ) сәйкестік

Koninklijke Philips N.V. тұтынушыларға арналған, басқа электрондық құрылғылар сияқты, негізінде, электр магнитті сигналдар шығаратын және қабылдайтын қабілеті бар көп өнімдер жасайды және сатады.

Philips компаниясының негізгі жұмыс ұстанымдарының бірі өнімдер үшін бүкіл қажетті денсаулық және қауіпсіздік шараларын сақтау, қолданыстағы барлық заң талаптарына сәйкес болу және өнімді жасау кезінде қолданылатын ЭМӨ стандарттарын ұстану болып табылады.

Philips компаниясы денсаулыққа кері әсерлері жоқ өнімдерді дамыту, жасау және сату бағытын ұстанады. Өнімдер арналған мақсаты бойынша дұрыс қолданылғанда, Philips компаниясы олардың қазіргі таңдағы ғылыми дәлелдерге сәйкес пайдалануға қауіпсіз екенін растайды.

Philips компаниясы халықаралық ЭМӨ және қауіпсіздік стандарттарын дамытуда белсенді рөл атқарады, сондықтан өз өнімдеріне бірінші болып енгізу үшін стандартизациядағы болашақ жетілдірулерді болжауға мүмкіндік береді.

Ешқашан өніміңізді басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Электр және электрондық өнімдерді бөлек жинау туралы жергілікті ережелермен танысыңыз. Ескі өнімді қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына ықтималды кері әсерін тигізудің алдын алады.

Содержание

1	Внимание	47
	Безопасность	47
2	Ваш увлажнитель воздуха	50
	Что входит в комплект поставки	50
3	Начало работы	51
	Подготовка к увлажнению воздуха	51
4	Использование увлажнителя воздуха	52
	Значение сигналов индикатора влажности	52
	Значение сигналов оповещения системы контроля качества воздуха	52
	Значение сигналов блокировки системы контроля качества воздуха	52
	Включение и выключение увлажнителя воздуха	52
	Изменение скорости работы вентилятора	53
	Автоматические режимы	53
	Ручной	54
	Turbo	55
	Установка таймера	55
	Настройка уровня влажности	55
	Уровень воды	56
	Наполнение резервуара водой	56
	Обычное наполнение	56
	Наполнение без снятия резервуара для воды	57
	Упрощенное наполнение	58
5	Очистка увлажнителя воздуха	59
	Очистка корпуса увлажнителя воздуха	59
	Очистка резервуара для воды	59
6	Очистка увлажняющего фильтра	60
	Промывание увлажняющего фильтра	60
7	Замена фильтров	62
	Замена увлажняющего фильтра	62
	Замена антибактериального фильтра	63
8	Устранение неисправностей	64
9	Гарантия и обслуживание	66
	Заказ запчастей и аксессуаров	66
10	Примечания	67
	Электромагнитные поля (ЭМП)	67
	Соответствие стандартам ЭМП	67
	Утилизация	67

1 Внимание

Безопасность

Перед эксплуатацией увлажнителя воздуха внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается распылять легковоспламеняющиеся вещества, такие как инсектициды или духи, вблизи увлажнителя воздуха.
- Вода в резервуаре для воды не пригодна для питья. Запрещается пить эту воду, а также добавлять ее в корм животным и использовать для полива растений. Для слива воды из резервуара используйте сливное отверстие.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что напряжение, указанное на нижней панели

увлажнителя воздуха, соответствует напряжению местной электросети.

- В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Запрещено пользоваться увлажнителем воздуха, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором под присмотром или после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях. Дети могут осуществлять очистку и уход за прибором только под присмотром взрослых.

- Этот прибор — не игрушка! Не позволяйте детям играть с увлажнителем воздуха.
- Не блокируйте отверстия для входа и выхода воздуха, то есть не ставьте предметы перед этими отверстиями.

Внимание!

- В случае если подключение сетевой розетки проведено неправильно, сетевая вилка увлажнителя воздуха будет нагреваться. Увлажнитель воздуха следует подключать к исправной сетевой розетке.
- Используйте и устанавливайте увлажнитель воздуха на сухой, горизонтальной, ровной и устойчивой поверхности.
- Не ставьте на увлажнитель воздуха посторонние предметы и не садитесь на него.
- Каждый раз после проведения очистки, а также после снятия верхней крышки и/или наполнения резервуара для воды проверяйте сборку/подключение увлажнителя воздуха. Непременным условием эффективной и безопасной работы увлажнителя воздуха является

правильная сборка всех деталей.

- Используйте только оригинальные фильтры Philips, разработанные для данной модели увлажнителя воздуха. Использование других фильтров запрещено.
- Оберегайте увлажнитель воздуха (в частности отверстия для входа и выхода воздуха) от ударов твердыми предметами.
- Во избежание травм и повреждения увлажнителя воздуха не вставляйте пальцы и другие предметы в отверстия для выхода и входа воздуха.
- Не используйте увлажнитель воздуха, если в помещении применялся дымовой инсектицид, а также в местах, где присутствуют масляный туман, горящие курильницы и газообразные химические отходы.
- Не используйте увлажнитель воздуха рядом с газовым оборудованием, нагревательными устройствами или каминами.

- Обязательно отключайте увлажнитель воздуха от электросети после использования и перед очисткой.
- Не используйте увлажнитель воздуха в помещениях с резкими перепадами температуры, так как это может вызвать конденсацию влаги внутри прибора.
- Если увлажнитель воздуха не используется в течение длительного периода времени, на фильтрах могут скопиться бактерии и плесень. Проверьте фильтры перед тем, как снова использовать увлажнитель воздуха. Если фильтр очень грязный и на нем имеются черные пятна, замените его (см. главу "Замена увлажняющего фильтра").
- Увлажнитель воздуха предназначен исключительно для домашнего применения при нормальных условиях эксплуатации.
- Еженедельно очищайте резервуар для воды и промывайте увлажняющий фильтр.
- Наполняйте резервуар для воды только холодной водопроводной водой. Не используйте грунтовые воды или горячую воду.
- Не наливайте в резервуар для воды ничего кроме чистой воды. Не добавляйте в резервуар для воды духи. Используйте исключительно воду (водопроводную, очищенную, минеральную, любую питьевую воду).
- Если увлажнитель воздуха не использовался долгое время, очистите резервуар для воды и увлажняющий фильтр.
- Если увлажнитель воздуха необходимо переместить, сначала отключите его от источника питания. Слейте воду из резервуара для воды, переносите увлажнитель в горизонтальном положении.

2 Ваш увлажнитель воздуха

Поздравляем с покупкой и приветствуем вас в клубе Philips!

Чтобы получить полную поддержку Philips, зарегистрируйте свое изделие на веб-странице www.philips.com/welcome.

Увлажнитель воздуха Philips освежает и увлажняет воздух, заботясь о здоровье вашей семьи.

В нем используется безопасная для здоровья современная система испарения воды с технологией NanoCloud: специальный увлажняющий фильтр насыщает сухой воздух молекулами воды, не создавая влажного пара. Увлажняющий фильтр также очищает воду от бактерий, известкового налета и других загрязняющих частиц. Прибор наполняет дом свежим увлажненным воздухом. Проблема сухого воздуха в зимнее время или в помещении, где работает кондиционер, теперь решена.

Перед установкой и использованием увлажнителя воздуха внимательно прочитайте данное руководство пользователя. Сохраните его для дальнейшего использования.

Что входит в комплект поставки

Проверьте комплектацию упаковки:



Руководство пользователя



Гарантия

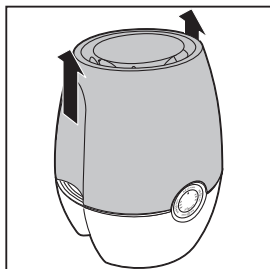


Краткое руководство

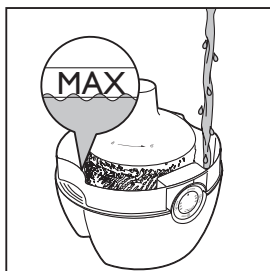
3 Начало работы

Подготовка к увлажнению воздуха

- 1 Снимите верхнюю крышку, удерживая ее с двух сторон.

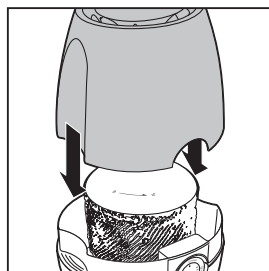


- 2 Наполните резервуар для воды холодной водопроводной водой до максимального уровня.



- ↳ Поплавок всплывет на поверхность воды.

- 3 Установите верхнюю крышку на место.



4 Использование увлажнителя воздуха

Значение сигналов индикатора влажности

Увлажнитель оснащен встроенным датчиком влажности. Текущий уровень влажности отображается на дисплее (40%, 50% или 60%).

Примечание

- Погрешность в показаниях уровня влажности составляет примерно +/- 5 %.
- Для оценки уровня влажности в помещении требуется некоторое время.

Цвет индикатора влажности	Уровень влажности
Синие	заданный уровень достигнут
Красные	ниже заданного уровня

Индикатор влажности загорается автоматически после включения увлажнителя воздуха.

Примечание

- Встроенный датчик влажности оценивает уровень влажности, после чего загорается соответствующий цвет индикатора. По достижении заданного уровня влажности индикатор датчика влажности загорается синим цветом. Если заданный уровень влажности не достигнут, цвет индикатора датчика влажности становится красным.

Значение сигналов оповещения системы контроля качества воздуха

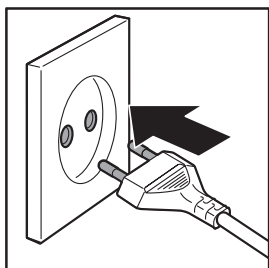
Система контроля качества воздуха заблаговременно предупреждает о необходимости наполнения резервуара водой. Когда уровень воды в резервуаре падает, на панели управления начинает мигать красный индикатор, напоминая о необходимости наполнения резервуара для воды.


Значение сигналов блокировки системы контроля качества воздуха

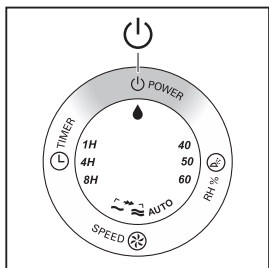
Блокировка системы контроля качества воздуха предотвращает работу увлажнителя воздуха с пустым резервуаром для воды. Когда в резервуаре заканчивается вода, система контроля качества воздуха отключает увлажнитель воздуха, и загорается красный индикатор. После наполнения резервуара для воды увлажнитель воздуха снова включается.

Включение и выключение увлажнителя воздуха

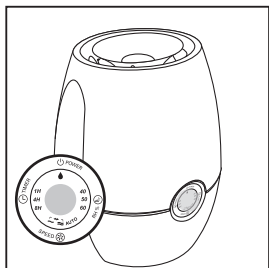
1 Вставьте сетевую вилку в розетку.



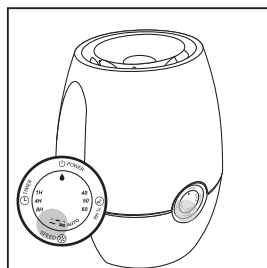
2 Чтобы включить увлажнитель воздуха, нажмите кнопку .



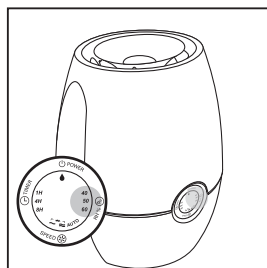
↳ Загорится индикатор датчика влажности.




↳ Отображается текущая скорость работы вентилятора.




↳ Отображается текущий уровень влажности.



↳ Из увлажнителя воздуха поступает тонкодисперсный пар, невидимый глазу.

3 Чтобы выключить увлажнитель воздуха, нажмите кнопку .

Примечание

- Если в резервуаре остается слишком мало воды, увлажнитель воздуха отключается. Продолжает гореть красный индикатор .
- Пар не должен быть виден.

Изменение скорости работы вентилятора

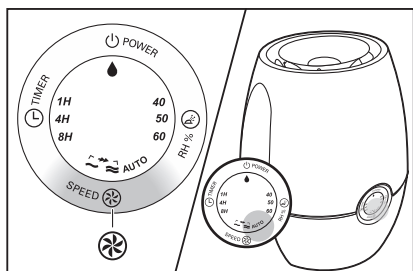
Автоматические режимы

Примечание

- Режим **AUTO** имеется только у модели **HU4903**.

В автоматическом режиме используется цифровой датчик, который постоянно контролирует качество воздуха. Он автоматически включает и выключает увлажнитель воздуха, постоянно поддерживая заданный уровень влажности. В автоматическом режиме по умолчанию установлен уровень влажности 50 %, однако заданный уровень влажности можно изменить. Если увлажнитель воздуха не был отключен от сети, при следующем включении сохраняется последний выбранный уровень влажности. В этом случае снова будет установлен уровень влажности по умолчанию — 50 %.

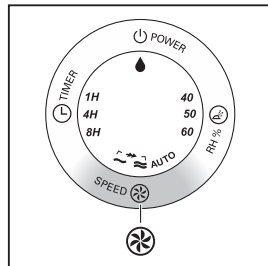
- 1 Нажмите кнопку **SPEED**, чтобы выбрать режим **AUTO**.



Ручной

Скорость работы вентилятора можно задать вручную.

- 1 Последовательно нажимайте кнопку **SPEED**, чтобы выбрать режим вентилятора (**AUTO**, **~** и/или **≈**).



Совет

- Режимы **AUTO** и **Turbo** имеются только у модели **HU4903**.
- Для модели **HU4902** и неавтоматического режима модели **HU4903**: по достижении указанного уровня влажности можно выбрать меньшую скорость работы вентилятора. С другой стороны, если указанный уровень влажности не достигнут, для быстрого увлажнения воздуха можно выбрать скорость работы вентилятора **≈**.

Совет

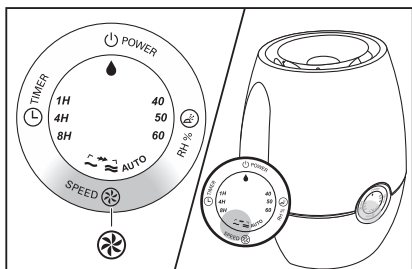
- По достижении заданного уровня влажности скорость работы вентилятора автоматически снижается.

Turbo

Примечание

- Режим Turbo имеется только у модели HU4903.

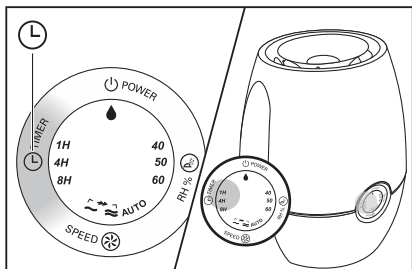
- 1 Последовательно нажимая кнопку SPEED, выберите режим Turbo.
↳ ~ и ≈ начнут светиться.



Установка таймера

С помощью таймера можно задать длительность работы увлажнителя воздуха в часах. По истечении установленного периода времени увлажнитель воздуха выключится автоматически.

- 1 Для включения таймера нажмите кнопку TIMER.
↳ Загорится индикатор со значением времени TIMER (1H, 4H или 8H).

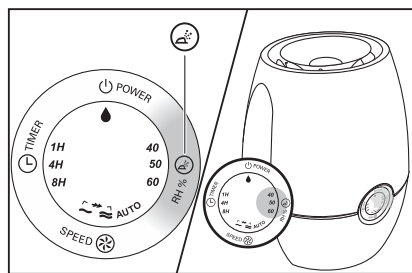


- 2 Выберите время работы увлажнителя воздуха (в часах), последовательно нажимая кнопку TIMER. Загорится соответствующий индикатор TIMER. Чтобы отключить таймер, нажмите кнопку TIMER до тех пор, пока не погаснет индикатор TIMER (1H, 4H или 8H).

Настройка уровня влажности

Примечание

- Перед включением прибора наполните резервуар водой (см. главу "Начало работы", раздел "Подготовка к увлажнению воздуха").
- С помощью кнопки HUMI выберите уровень влажности (40, 50, 60 процентов). Определенное значение указывать не обязательно.
↳ Начнет мигать индикатор установленного уровня влажности (40, 50 или 60 процентов), а затем загорится текущий уровень влажности.



- ↳ Пока заданный уровень влажности не достигнут, индикатор датчика влажности горит красным цветом. По достижении заданного уровня влажности индикатор загорается синим.



Совет

- Комфортный уровень влажности составляет 40–60 %.



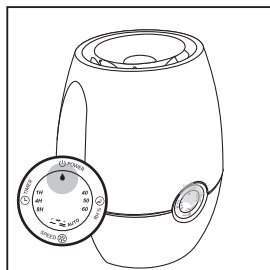
Примечание

- Если для уровня влажности не установлено определенное значение, индикатор влажности отключается, увлажнитель продолжает работать.

Уровень воды

Когда в резервуаре недостаточно воды,

- поплавок тонет;
- начинает мигать красный индикатор 💧;



- увлажнитель воздуха будет работать еще в течение часа.

В резервуар для воды необходимо залить воду.



Примечание

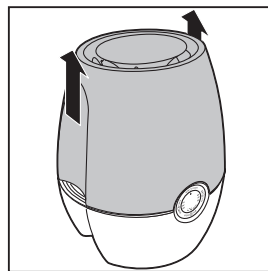
- Если по истечении часа в резервуар не будет налита вода, увлажнитель воздуха выключится. Горит красный индикатор 💧.
- В резервуаре может оставаться какое-то количество воды.

Наполнение резервуара водой

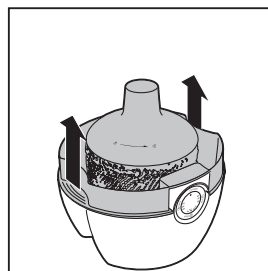
Существует три способа наполнения резервуара для воды: обычное наполнение, наполнение без снятия резервуара для воды и упрощенное наполнение.

Обычное наполнение

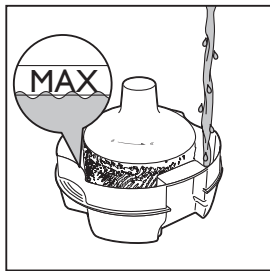
- 1 Снимите верхнюю крышку, удерживая ее с двух сторон.



- 2 Снимите резервуар для воды с основания, удерживая его с двух сторон.

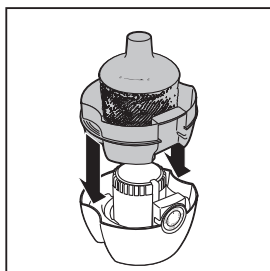


- 3** Наполните резервуар для воды холодной водопроводной водой до максимального уровня.

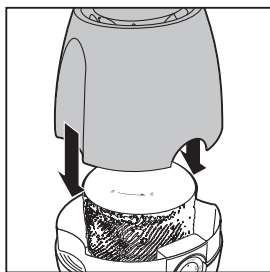


↳ Поплавок всплывет на поверхность воды.

- 4** Поставьте резервуар для воды на основание увлажнителя воздуха.

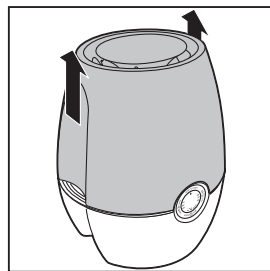


- 5** Установите верхнюю крышку на место.

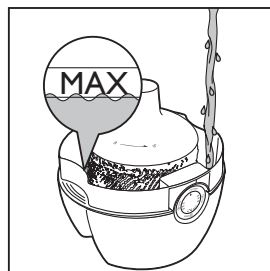


Наполнение без снятия резервуара для воды

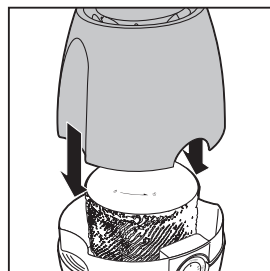
- 1** Снимите верхнюю крышку.



- 2** Налейте воду в емкость.
3 Наполните резервуар водой до максимальной отметки.

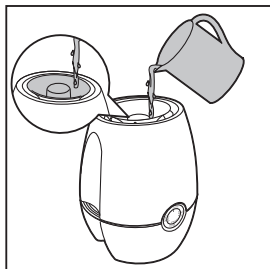


- 4** Установите верхнюю крышку на место.



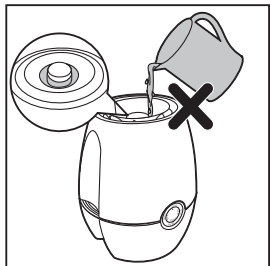
Упрощенное наполнение

- 1 Налейте воду в емкость.
- 2 Налейте воду в резервуар через центральное отверстие в верхней части прибора. Уровень воды должен быть таким, чтобы крышка поплавка появилась на поверхности и полностью закрыла наливное отверстие.



Совет

- Когда поднимающуюся воду станет видно, резервуар заполнен. Прекратите наполнение резервуара.



5 Очистка увлажнителя воздуха

Примечание

- Перед очисткой увлажнителя воздуха всегда отсоединяйте его от электросети.
- Запрещается использовать для очистки деталей увлажнителя воздуха губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или легковоспламеняющиеся жидкости типа хлора или спирта.

Очистка корпуса увлажнителя воздуха

Во избежание скопления пыли регулярно проводите очистку внутренних и внешних поверхностей увлажнителя воздуха.

- 1 Стирайте пыль с корпуса увлажнителя воздуха сухой мягкой тканью.
- 2 Отверстия для входа и выхода воздуха очищайте сухой мягкой тканью.

Очистка резервуара для воды

Для поддержания гигиеничности прибора резервуар для воды необходимо очищать еженедельно.

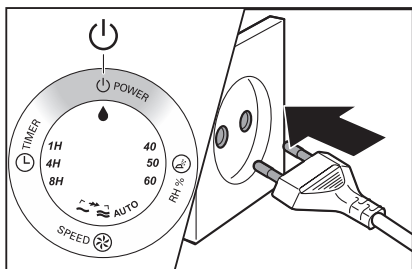
- 1 Заполните резервуар на треть.
- 2 Добавьте немного мягкого моющего средства в резервуар с водой.
- 3 Руками промойте внутреннюю поверхность резервуара.
- 4 Слейте жидкость из резервуара в раковину.

6 Очистка увлажняющего фильтра

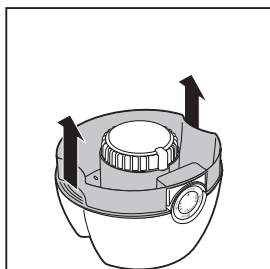
Для поддержания гигиеничности увлажняющий фильтр следует промывать каждую неделю.

Промывание увлажняющего фильтра

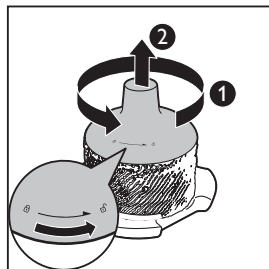
- 1 Выключите увлажнитель воздуха и отключите его от сети.



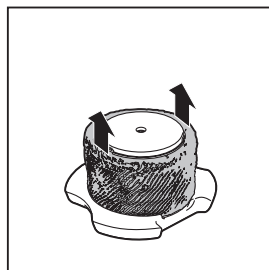
- 2 Снимите резервуар для воды с увлажнителя воздуха.



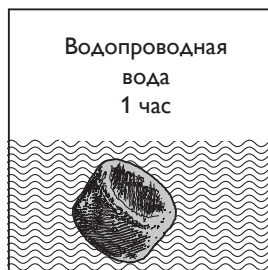
- 3 Поверните крышку поплавка против часовой стрелки и снимите ее.



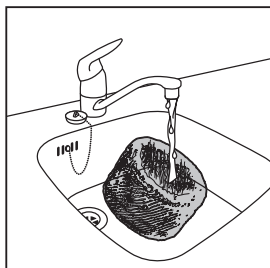
- 4 Снимите увлажняющий фильтр с поплавка.



- 5 Оставьте увлажняющий фильтр в водопроводной воде на один час.



- 6 Промойте увлажняющий фильтр под медленной струей водопроводной воды. Не сжимайте и не перекручивайте фильтр во время чистки.

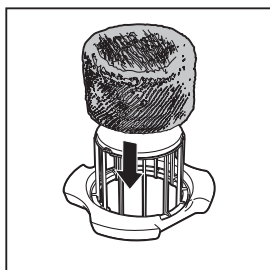


- 7 Дождитесь, пока остатки воды стекут с увлажняющего фильтра.

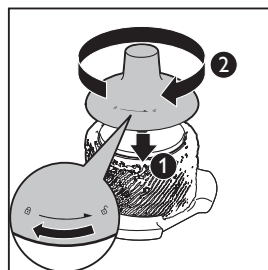
Примечание

- Не подвергайте увлажняющий фильтр воздействию прямых солнечных лучей.

- 8 Установите увлажняющий фильтр на поплавок.



- 9 Поверните крышку поплавка по часовой стрелке и установите на место.



7 Замена фильтров

Замена увлажняющего фильтра

Для оптимальной производительности заменяйте увлажняющий фильтр через каждые три месяца. Если фильтр находится в хорошем состоянии, его можно использовать дольше. Заменяйте увлажняющий фильтр не реже одного раза в год.

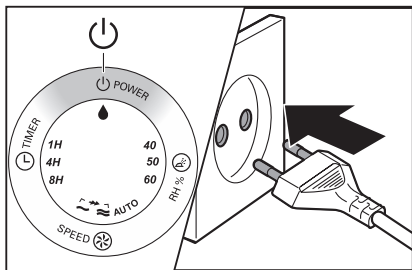
Примечание

- Используйте только оригинальный увлажняющий фильтр Philips **HU4101**.

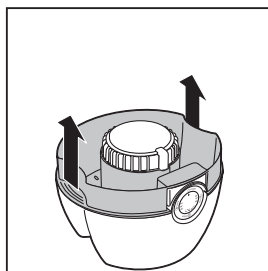
Совет

- Для получения более подробной информации о замене фильтра зарегистрируйте изделие на сайте www.Philips.com.

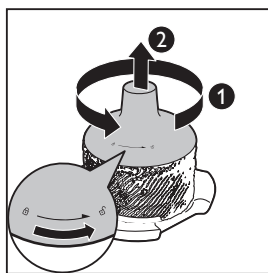
- 1 Выключите увлажнитель воздуха и отключите его от сети.



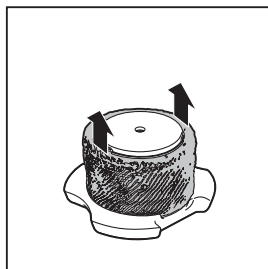
- 2 Снимите резервуар для воды с прибора.



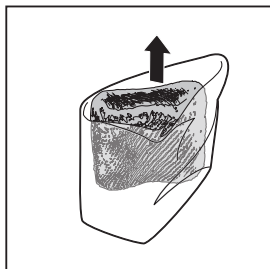
- 3 Поверните крышку поплавка против часовой стрелки и снимите ее.



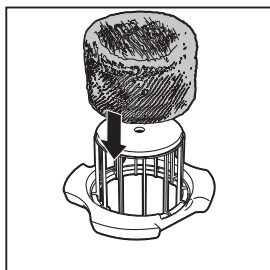
- 4 Извлеките старый увлажняющий фильтр из увлажнителя воздуха.



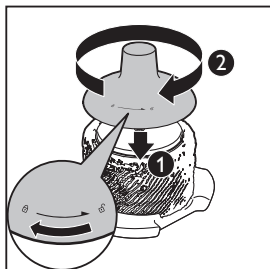
- 5 Снимите с нового увлажняющего фильтра упаковочный материал.



- 6 Установите новый увлажняющий фильтр на поплавок.



- 7 Поверните крышку поплавка по часовой стрелке.



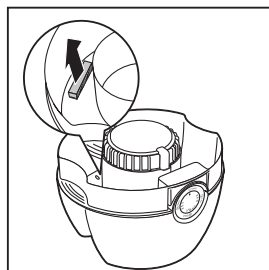
Замена антибактериального фильтра

Примечание

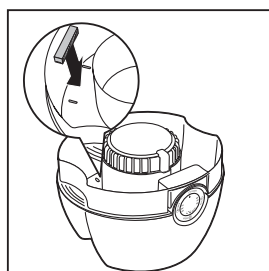
- Антибактериальный фильтр имеется только у модели **HU4903**.
- Используйте только оригинальный антибактериальный фильтр Philips **HU4111**

Во избежание скопления бактерий в резервуаре для воды заменяйте антибактериальный фильтр не реже, чем раз в год.

- Извлеките антибактериальный фильтр. Выбросьте его.



- Вставьте в прибор новый антибактериальный фильтр.



Совет

- Более подробную информацию о замене фильтра можно получить на сайте или по телефону в центре поддержки потребителей.

8 Устранение неисправностей

В данной главе описаны наиболее распространенные проблемы, которые могут возникнуть при эксплуатации увлажнителя воздуха. Если приведенные ниже сведения не помогают устранить проблему, обратитесь в центр поддержки покупателей в вашей стране.

Проблема	Возможное решение
Увлажнитель воздуха не работает.	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь, что увлажнитель воздуха подключен к источнику питания.• Убедитесь, что резервуар наполнен водой и правильно установлен в увлажнитель воздуха.
Увлажнение воздуха не производится.	Убедитесь, что резервуар наполнен водой и правильно установлен в увлажнитель воздуха.
Резервуар для воды протекает.	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь, что увлажнитель воздуха не переполнен водой.• Каждый раз после проведения очистки, а также после снятия верхней крышки и/или наполнения резервуара для воды проверяйте сборку/подключение увлажнителя воздуха.• Убедитесь, что резервуар для воды установлен правильно. Если проблему решить не удалось, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.
Индикация текущего уровня влажности не меняется.	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь, что увлажняющий фильтр установлен на поплавок.• Увлажняющий фильтр загрязнен. Промойте и/или очистите увлажняющий фильтр от минеральных отложений (см. главу "Очистка увлажняющего фильтра").• Возможно, в помещении повышена циркуляция воздуха. Закройте окна и двери.• Площадь помещения слишком большая. Для эффективной работы моделей HU4902 и HU4903 рекомендуемая площадь помещения составляет 50 м².
На увлажняющем фильтре присутствует белый налет.	Белый налет — это минеральные отложения, которые оседают из воды и скапливаются на поверхности. Минеральные отложения на увлажняющем фильтре влияют на качество увлажнения, но безопасны для здоровья. Следуйте приведенным в руководстве инструкциям по очистке.
Через некоторое время фильтр приобретает желтоватый оттенок.	Желтый осадок появляется из-за материала фильтра. Это нормально. Такой осадок никак не влияет на качество увлажнения воздуха. Регулярно очищайте увлажняющий фильтр от минеральных отложений и заменяйте его каждые три месяца.

Проблема	Возможное решение
Увлажнитель воздуха издает неприятный запах.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что резервуар для воды наполнен водой. • Проведите очистку увлажняющего фильтра (см. главу "Очистка увлажняющего фильтра").
Из отверстия для выхода воздуха не поступает воздух.	Подключите увлажнитель к розетке электросети и включите его.
Не видно, чтобы из увлажнителя воздуха поступал пар. Он работает?	Тонкодисперсный пар невидим глазу. В этом увлажнителе воздуха используется технология NanoCloud: из прибора поступает здоровый увлажненный воздух, но водяного пара при этом не образуется.
Как проверить, работает ли датчик влажности.	Осторожно направьте поток влажного воздуха на датчик влажности. Через какое-то время индикация влажности изменится. Обратите внимание, что если индикация влажности уже достигла 60 процентов, она не изменится даже при направлении потока влажного воздуха на датчик.

9 Гарантия и обслуживание

При возникновении проблемы, а также при необходимости получения информации зайдите на веб-сайт компании Philips www.philips.com или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.

Заказ запчастей и аксессуаров

При необходимости замены старой или приобретения дополнительной детали посетите торговую организацию Philips или зайдите на веб-сайт www.philips.com/support. Если при заказе запасных частей возникли проблемы, обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне).

10 Примечания

Утилизация



Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Соответствие стандартам ЭМП

Koninklijke Philips N.V. производит и продает различные изделия потребительского назначения, которые, как и любые электронные устройства, способны излучать и принимать электромагнитные сигналы.

Одним из ведущих деловых принципов компании Philips является применение всех мер безопасности для соответствия всем действующим правовым требованиям и стандартам ЭМП, действующим на момент производства изделия.

Philips стремится разрабатывать, производить и распространять на рынке продукцию, которая не оказывает вредного влияния на здоровье людей. Philips подтверждает, что при правильной эксплуатации продукция является безопасной, согласно проведенным на сегодняшний день научным исследованиям. Philips принимает активное участие в развитии международных стандартов ЭМП и стандартов безопасности, что позволяет планировать дальнейшие шаги по развитию стандартизации и интеграции продукции Philips.

Не утилизируйте продукт вместе с бытовыми отходами. Для утилизации электрических и электронных изделий необходимы сведения о местной системе отдельной утилизации отходов. Правильная утилизация отработавшего изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



увлажнитель воздуха

ауа ылғалдандырғыш

HU4902/01

HU4903/01

220-240 V, 50/60 Hz, 25 W 220-240 V, 50/60 Hz, 30 W

Изготовитель:

“Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.”, Туссендиепен 4,
9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного
Союза:

ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г.
Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

Для бытовых нужд

Дата изготовления указана на изделии.

Өндіруші:

“Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.”, Туссендиепен 4,
9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік Одақ территориясына
импорттаушы:

"Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу
қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй,
тел. +7 495 961-1111

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Құрылғының жасалған күнін өнімнен табуға болады.



Specifications are subject to change without notice
© 2014 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4241 210 70173

